

<<每天读点经典文学>>

图书基本信息

书名：<<每天读点经典文学>>

13位ISBN编号：9787511714572

10位ISBN编号：7511714579

出版时间：2013-1

出版时间：辜涛 中央编译出版社 (2013-01出版)

作者：辜涛

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<每天读点经典文学>>

### 前言

本系列丛书精选自欧美18、19世纪以来的著名作家经典作品，包括散文家，小说家，历史学家等等，题材丰富多样，内容深刻有趣，读来不但能陶冶情操，净化心灵，文学大师的地道英文更能在潜移默化中提高你的英文水准，人文素养。

本卷为短篇小说卷，挑选了乔治·爱略特，查尔斯·兰姆，乔治·桑，华盛顿·欧文，杰克·伦敦等人的经典短篇小说，进行了精心翻译，有些是第一次翻译成中文，一定能使你有最新鲜的阅读乐趣，有些则是在前面译者的基础上改进翻译，也许能让你温故而知新。

小说内容广泛，从战争的残酷，到旅行的乐趣，从读书岁月，乃至家庭的生活，从各个方面深刻地探讨了人性的宽容和伟大，动物的善良和有趣，世界的博大和多彩，读来有趣有益，并能极大地拓展你的知识面，提高你的文学素养。

为了方便读者理解，我们为每一篇文章适当补充了作者简介，单词解析等，相信能使你更好的阅读和学习，做到学有所获。

本书不但适合在校的大学生作为课余补充读物，提高他们的文学素养，英文阅读能力，理解能力和翻译能力；同时也适合广大的英文自学者和文学爱好者，作为业余读物提高英语水平，在忙碌的现代生活中慢慢体会文学经典的力量，陶冶心灵。

小说卷出版之后，其他诗歌，散文卷等将随后出版，敬请关注。

编者 2011.10

<<每天读点经典文学>>

内容概要

<<每天读点经典文学>>

作者简介

辜涛，女，重庆大学硕士，专业翻译理论与实践，西华师范大学外国语学院讲师。从事笔译实践多年，发表相关学术论文多篇。

<<每天读点经典文学>>

书籍目录

1.风雨中的一片叶子 / 萧傅之译 2.猫 / 萧傅之译 3.沙漠历险记 / 萧傅之译 4.户外奇遇记 / 萧傅之译 5.禁忌 / 萧傅之译 6.致热爱音乐的人 / 辜涛译 7.修道院的读书岁月 / 辜涛译 8.布列塔尼女人 / 辜涛译 9.阿地伦达山 / 辜涛译 10.登基拉韦亚火山 / 辜涛译 11.小木偶 / 辜涛译 12.钓鱼爱尔兰 / 辜涛译 13.海之子 / 余欢译 14.松树先爪 / 余欢译 15.雪径 / 余欢译 16.论烤猪 / 余欢译 17.阿拉伯渔夫 / 余欢译 18.射术比赛 / 余欢译 19.西尔维斯特的宝宝 / 余欢译 20.罢工的大象 / 付译婷译 21.福临咆哮营 / 付译婷译 22.穆罕默德·丁的故事 / 付译婷译 23.孩子 / 付译婷译 24.夜宿之所 / 付译婷译 25.金之路 / 付译婷译 26.北极探险二十年 / 刘媛译 27.驾驴新手 / 刘媛译 28.夜宿松林 / 刘媛译 29.纽约往事 / 刘媛译 30.摩洛哥集市 / 刘媛译 31.非洲宠物 / 刘媛译 32.动物的智商 / 王志勤译 33.对巴克实力的考验 / 王志勤译 34.索兰德盒捕鲸场 / 王志勤译 35.法国革命中的小插曲 / 王志勤译 36.忠贞的指挥官 / 王志勤译 37.家务活中的英雄主义 / 王志勤译 38.捕猎浣熊 / 王志勤译 39.野蛮人的视力 / 王志勤译 40.乡村教师 / 王志勤译

章节摘录

版权页：插图：非洲宠物 快到正午十二点，当我们正卖力地横穿这高耸巍峨的圆桌地段时，听到一种小动物的哭叫声，我们都意识到这叫声来自一只猩猩。

此刻，我不再觉得难受或是饥饿难耐，所有的困扰都飞到九霄云外了。

伴随着这婴儿似的啼哭声，我们尽可能悄无声息地爬过树丛。

终于，我们爬出了树丛，来到一小片空地上。

我们看到了一个什么小东西沿着地面朝我们的隐藏地点跑来。

当它跑得近一些的时候，我们看见那是一只雌性猩猩，胸前裹携着一只小猩猩，四腿着地奔跑着。

她忙不迭地吃着果子，一只手臂还护着宝宝。

我的一个同伴抓住了最好的机会开了枪，并且射中了母猩猩。

她毫无挣扎就倒下了。

这可怜的幼仔紧紧地靠在这死去的躯体上，由于枪声而惊恐地把头埋在里面，哭着：呜呜！

呜呜！

呜呜！

我们喜出望外地急忙跑去取回猎物。

当我看到这猩猩宝宝纯白的脸时，我简直无法形容我的惊讶！

它的脸甚至可以说是煞白的，但这种白色更像是一个白人小孩的肤色。

我看着这死去的母亲，而她的脸像却像煤灰一般漆黑。

小猩猩只有一英尺高。

考虑到它虽然非常年幼，但已经能够行走了，我的一个同伴盖了一张布在它头上，缚住它，直到我们用一根绳子将它牢牢系住。

这只老猩猩属于秃顶类，我在几个月前得到了这种物种的第一个已知标本。

我立即下令返回宿营地，而我们在傍晚时分终于抵达了。

这只小猩猩在这期间一直与它死去的妈妈分开着。

现在，当它被放回妈妈的身旁时，感人肺腑的一幕出现了！

这小家伙立刻跑向她，抚摸着她的脸和胸膛。

但是，很明显地，它觉察出了一些巨大的变化。

好几分钟了，它一直抚摸着妈妈，好像在尽力唤回妈妈。

随后，它似乎失去了全部的希望。

它那小小的眼睛变得非常伤感，进而，爆发出一阵悲恸的号啕：呜啞！

呜啞！

呜啞！

我的心也跟着它一起伤感起来。

它看上去非常孤苦伶仃，似乎它真对自己被遗弃的命运能有所感。

我们整群人都因它的悲痛而感伤，尤其是女同胞们。

我一直站着惊讶地盯着这小生物白白的脸庞。

这实在是太神奇了，简直难以理解！

它是我所见到过的最奇怪，样子最怪异的动物。

正当我站在那儿时，走来了我的两个捕猎手，他们嘲笑我道：“看呀，车莉”他们叫着我的小名说道，“看看你的朋友！”

每次当我们杀了猩猩时，你都对我们说，‘看看你们的黑人朋友。

’现在，你瞧，看看你的白人朋友喽。

”接着，他们就因这他们认为笑破肚皮的笑话而狂笑不止。

“看吧！”

她留着直发，和你完全一样。

瞧瞧你那来自树林的表弟的白脸蛋哟！

## &lt;&lt;每天读点经典文学&gt;&gt;

比起我们和猩猩，她和你可像得多哟！

”又是一阵狂笑，“猩猩可没有像我们一样的毛茸茸的毛发。

这家伙的直毛发，像极了你的。

”“是，”我说，“但是当它变老后，它的脸是黑色的；而且，难道你没看到它的鼻子那么扁平就像你们的一般吗？

”听到这里，笑声比以前更大了。

这黑人笑了个尽兴，也不在意说的笑话是针对谁的。

我很愿意在此处增加一些关于这个带来了所有这些惊奇和欢乐的小伙伴的细节。

它和我们一起生活了五个月就变得像一只小猫般温顺了。

我叫它托米，很快地，它就开始回应我了。

在它捕回后的三天里，它就变得很驯服了。

接着，它就来吃我手中的薄饼干，吃煮熟的米饭，烤的大蕉，还喝羊奶。

在捕回的两周后，它可谓是完全驯服了，而且不再需要把它拴起来了。

它在宿营地四处奔跑。

当它跑回鄂滨集镇的时候，它找到了去村庄的路，而且还进入了我们住的小屋，就好像它曾经在那里养大的。

它非常喜欢我，还常常跟着我去这去那。

当我坐下时，它非要爬到我身上来并且把它的头藏在我的胸膛里才罢休。

它极其地喜欢被爱抚，而且当有人抚摸它的头或是背时，它能够坐好几个小时。

它很快地开始变成一个厉害的小偷。

在人们离开小屋之后，它总会溜进去，然后偷走他们的大蕉和鱼。

它会非常仔细地探视，确保所有人都已离开，人们也就很难逮它个正着了。

我鞭打过它好几次，而实际上是要让它明白偷窃是错误的行为。

但它总不能抵制住诱惑。

它也经常偷我的东西。

它很快就发现我的小屋备有更好的熟香蕉和其他水果，而且它还发现了行窃的最佳时机是我晨睡的时候。

在那时，它常常蹑手蹑脚地爬进来，向着我的床悄悄地移动，瞅了瞅我紧闭的双眼，然后，如果没发现任何动静，它就会如释重负一般跳起来，摘下一些大蕉。

可如果我挪动了一丁点儿，它就会闪电似的溜走，而且不一会儿会再次进入开始它的二次侦查。

如果在它刚进来开始它的偷食探险时，我的眼睛是睁着的，它就会带着一张真诚的面孔立即跑到我身边，爬上床来抚摸着；但是我能够轻易地察觉到它偶尔会带着渴望的表情瞥一眼大蕉。

我的小屋没有门，仅用一张帘子遮着。

看到托米轻轻地撩起帘子的一角来瞧我睡着没有时的样儿是非常滑稽的。

有时我会装睡，正当它在摘下它心爱的食物的时候翻身醒来，这时候，它就会一股脑儿丢下一切落荒而逃。

它密切关注着饭点，尽量多地出现在不同的餐桌上。

也就是说，它总是会在我这儿用过早餐后，去其他六个人那儿用餐，而且会在每处都讨点儿什么东西来吃。

但它绝不会错过我这儿的早餐和晚餐，因为它凭经验知道在这儿吃得最好。

我这儿的餐桌很简陋，放在房屋的空处，食物就放在上面。

这桌子对于托米来说太高了，因为它都无法看见菜肴了，所以它总是会在我入座之前跑进来。

当一切准备就绪之后，它就会爬到支撑房顶的柱子上面，然后站在柱头上，专心致志地审视桌上的每一份菜肴。

当它对自己要吃什么明了于胸之后，它就会爬下柱子，然后坐在我身边。

如果我没有立即搭理它，它就开始嗥叫：“呵鸣！

呵鸣！

## &lt;&lt;每天读点经典文学&gt;&gt;

呵鸣！

”而且越来越大声。

直到，我为了安宁，满足了它的需求为止。

当然，我不能判别它到底挑中了我不同菜式中的哪一份，也就只能先给它尝这一份，然后另一份，直到给了它挑中的那一份为止。

如果它得到的不是它想要的，它就会又是愤怒的尖叫又是跺脚地把菜扔在地上，而且这种情况要一直重复到它得其所好为止。

简而言之，它的举止像极了一个被宠坏了的小孩儿。

如果我很快地投其所好了，它会发出一种轻柔的叫声“唵嘍”，并和我握手，以表示感谢。

它非常爱吃煮肉，尤其是煮熟的鱼肉，而且会剔鱼刺。

它总是想要尝我的咖啡。

每当马康戴给我端来咖啡时，它都会非常郑重其事地向我讨些来喝。

我为它做了个小枕头睡觉时用，他喜欢极了。

当它一旦适应之后，就对它爱不释手了。

无论它去哪儿，都把小枕头给拖在身后。

要是冷不防地，大伙儿听到了它的嚎叫声，我们就知道准是它的小枕头丢失了。

有时，当它把枕头遗失在森林里时，我不得不派人去为它寻回来，只有这样它才会停止它的哭叫。

它总是蜷缩成小小的一团睡在枕头上，而且只有在我同意它陪我去树林时，它才会松开小枕头。

当它变得越来越适应我们的生活方式时，也就越无法容忍反驳，越喜欢被抚摸了。

每次有人阻止它做什么事时，它就用嚎叫表示不满。

随着干旱季节的到来，天气开始转凉了，托米也开始祈盼入睡的时候有个同伴来保暖。

而这些黑人不愿意有这样一个同伴，因为对于他们来说，它太像他们自己了；而我又不愿意让它挨着我睡。

所以可怜的小托米只能步入悲惨的境地了——它似乎这样认为。

但是很快的，我发现它会一直候到晚上每个人都熟睡之后，小心翼翼地轻轻爬近它的几个黑人朋友旁边，一直睡到凌晨时分，然后悄悄地起身离开而不被发现。

可就有几次，它被逮个正着，还被抽打了几下。

但它总还会再犯。

它聪明极了；如果我真有闲暇的话，我本该教会它一些文明行为了，尽管我对它偷窃的本性几乎绝望了。

它和我们生活了这么长时间，也对文明生活耳濡目染了，我有莫大的希望可以带它一起回美国。

但是，天啦！

唉！

我可怜的托米！

一天早晨，它突然拒绝进食，看上去也有些沮丧，而且很渴望被抱在怀里抚摸。

我为它找来了所有种类的森林果子，但它都没有胃口。

它看上去并不痛苦，可就是什么都不吃。

就在第二天，没有一点挣扎，死去了。

我可怜的伙伴！

我非常悲痛，因为它已然成为了我的宠物伙伴。

甚至对于这些黑人来说，虽然它给他们带来了许多麻烦，他们都因它的死亡而倍感伤心。



编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>